

# XELUX enduro

Schweisserschutzmaske

Welding Helmet

## SCHWEISSEN IN FARBE



### Bedienungsanleitung

**Warhinweis! Die Schweisserschutzmaske XELUX enduro ist ausschliesslich für Lichtbogenschweissen geeignet. Lichtbogenschweissen ohne Schutzausrüstung ist gefährlich und führt zu Hornhautentzündung sowie Katarakt.**

Die Schweisserschutzmaske XELUX enduro muss zusammen mit einem geeignetem Schweisserschutzfilter verwendet werden. Richten Sie Ihren Arbeitsplatz entsprechend ein.

Stellen Sie sicher, dass genügend Beleuchtung, Belüftung und Brandschutz vorhanden ist und Sie einen sicheren Stand haben.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch.

Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) untersteht der EU Regulierung 2016/425, mit Gültigkeit ab April 21, 2018.

#### Eigenschaften

CE zertifiziert nach EN175  
Maximaler Schutz bei minimalem Gewicht  
90 x 110 mm Frontöffnung  
Keine Metallteile  
Ergonomisches Design für ideale Gewichtsverteilung, Rauchabweisung und Luftaustausch

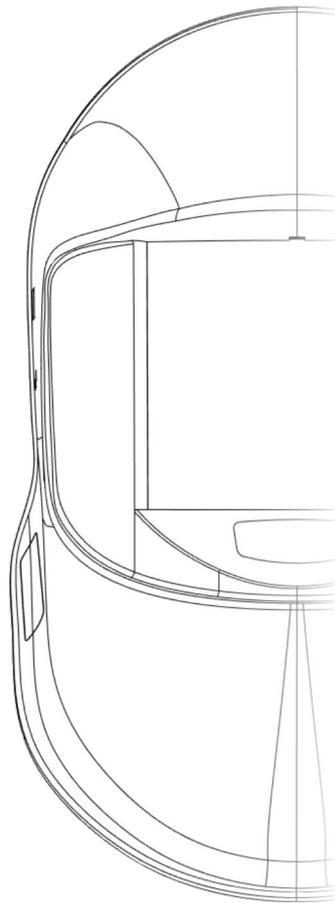
#### Anwendung und Bedienung

Kontrollieren Sie, dass alle Bestandteile der Schweisserschutzmaske **XELUX enduro** vollständig und korrekt montiert sind, im Speziellen die Sicherheitsschutzscheiben. Stellen Sie sicher, dass ein Schweisserschutzfilter montiert ist, welches nach CE EN379 zertifiziert ist oder nach CE EN166/EN169, falls es sich um ein passives Glas handelt.

Die äussere Sicherheitsschutzscheibe (90 x 110 mm) vor dem Filter sorgt für Schutz vor Spritzern, Rauch und Hitze. Zusätzlich schützt sie vor Beschuss durch Partikel. Alle verwendeten Sicherheitsschutzscheiben müssen nach EN166CE zertifiziert sein und die entsprechende Markierung aufweisen.

Die innere Sicherheitsschutzscheibe (110 x 65 mm oder 110 x 90 mm) schützt das Gesicht des Benutzers im Falle eines Zerbrechens des Filters.

Um das Kopfband an Ihren Kopf anzupassen, können Sie die Höhe und die Position einstellen. Dazu nutzen Sie die oberen und seitlichen Einstellmöglichkeiten. Um den Kopfumfang zu bestimmen, verwenden Sie den hinteren Ratschenknopf. Der seitliche Stopper stellt sicher, dass die Maske sich nicht zu weit nach unten oder oben bewegen kann.



#### Technische Daten

Maske Material: Polyamid (PA), hautverträglich  
Kopfband Material: Polyethylen (PE), hautverträglich  
Schweissband Material: geschäumtes Polyester, hautverträglich  
Gesamtgewicht: 375 g mit Kopfband  
Schmelzpunkt: > 200° C  
Abmessungen der äusseren Sicherheitsschutzscheibe: 90 x 110 mm  
Abmessungen der inneren Sicherheitsschutzscheibe: 65 x 110 mm oder 90 x 110 mm  
Normen: EN 175, EN 166  
Garantie: 36 Monate  
Lebensdauer: Min. 8 Jahre

**+ SWISS MADE**

**XELUX<sup>®</sup>**  
**ACTIVE EYE PROTECTION**

## Kennzeichnung CE

CAS - EN175 9 F W CE

Hersteller

EN Norm

Schutz vor geschmolzenem Metall  
und heissen Partikeln

Schutz vor  
Hochgeschwindigkeitspartikeln

Wasserfest

CE Markierung

Hersteller: castelberg design gmbh  
Etzelstrasse 44E  
8820 Wädenswil  
Schweiz

Notifizierte Stelle: Certottica SCRL  
Zi Villanova  
32013 Longarone BL  
Italien

## Wartung, Lebensdauer, Lagerung und Garantie

Die **XELUX enduro** Schweißerschutzmaske und Kopfband können mit Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, da diese Maske und Kopfband beschädigen könnten. Zur Desinfizierung verwenden Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel und ein Tuch. Sprühen Sie das Desinfektionsmittel auf das Tuch und nicht direkt auf die Schweißerschutzmaske.

Das Schweißband sollte aus Hygienegründen regelmässig gereinigt oder ausgetauscht werden. Waschen Sie das Schweißband von Hand bei max. 40°C.

Schweißerschutzfilter und Sicherheitsschutzscheiben sollten mit einem feuchten Tuch oder Mikrofaser Tuch gereinigt werden.

Für grösstmöglichen Schutz für Benutzer und Schweißerschutzfilter, prüfen Sie bitte regelmässig die äussere Sicherheitsschutzscheibe. Wenn diese Spritzern, Hitze und Rauch ausgesetzt war oder sichtbare Schäden aufweist, sollte sie sofort ausgetauscht werden.

Wenn die innere Sicherheitsschutzscheibe beschädigt ist, sollte sie ebenfalls ausgetauscht werden. Unklare Sicht kann den Schweißer ermüden und kann zu Augen- und Kopfschmerzen führen.

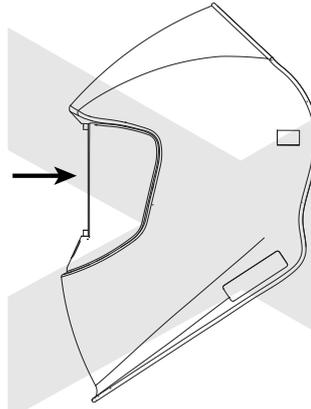
Die zur Herstellung der Schweißerschutzmaske und ihrer Teile verwendeten Materialien haben keine beschränkte Lebensdauer. Bei korrektem Gebrauch, benötigen nur Sicherheitsschutzscheiben und Schweißband regelmässigen Austausch.

Die Schweißerschutzmaske **XELUX enduro** muss bei Temperaturen zwischen -10°C und 40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 80% aufbewahrt werden. Vermeiden Sie bei der Lagerung Feuchtigkeit und Sonnenlicht. Lagerung zusammen mit Säuren, Alkalien, Ölen und Lösungsmitteln kann das Produkt beschädigen.

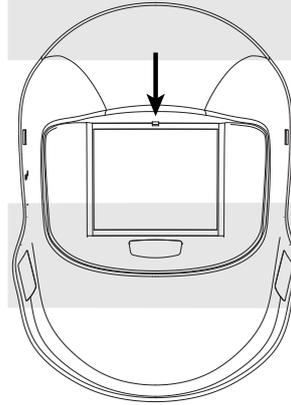
Herstellergarantie für Material- und Herstellungsschäden ist 36 Monate. Schäden aufgrund von Missbrauch des Produkts werden nicht von der Garantie abgedeckt. Die Garantie gilt nur für den beschriebenen Anwendungsbereich und nur für nicht modifizierte Produkte. Abgesehen von Garantieforderungen werden keine anderen Schäden übernommen.

## Auswechseln der äusseren Sicherheitsschutzscheibe

Heben Sie die äussere Sicherheitsschutzscheibe mit Ihrem Fingernagel oben in der Mitte an und entfernen Sie diese.



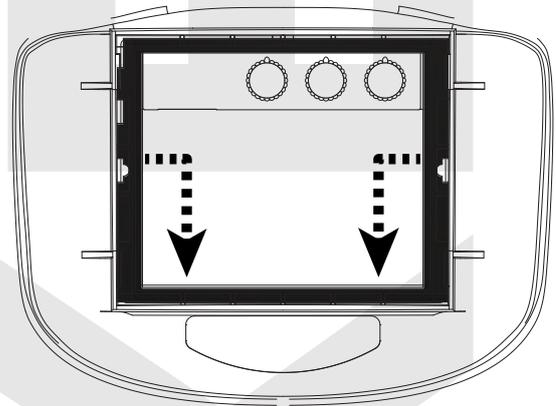
Biegen Sie die neue Sicherheitsschutzscheibe leicht und setzen Sie sie in die zwei seitlichen Nuten ein.



## Auswechseln der inneren Sicherheitsschutzscheibe

Entfernen Sie die Spannvorrichtung (schwarzer Rahmen). Entnehmen Sie die zu auswechselnde Sicherheitsschutzscheibe und setzen Sie eine Neue ein. Befestigen Sie die Spannvorrichtung (schwarzer Rahmen), mit der Biegung nach unten zum Filter hin, in die gewünschte Rille.

Aus Sicherheitsgründen müssen Sie eine innere Sicherheitsschutzscheibe verwenden, sofern der Schweißerschutzfilter nicht entsprechend als bruchfest zertifiziert ist.



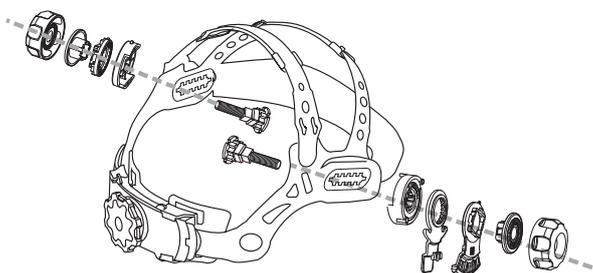
## Auswechseln des Kopfbands

Entfernen des Kopfbands:

1. Lösen Sie die Schraub-Kappe auf der linken und rechten Seite.
2. Entfernen Sie auf beiden Seiten die Scheibe darunter.
3. Das Kopfband kann jetzt entfernt werden.

Einsetzen des Kopfbands:

1. Lösen Sie die Schraub-Kappe auf der linken und rechten Seite des Kopfbands.
2. Entfernen Sie auf beiden Seiten die Scheibe darunter.
3. Stellen Sie sicher, dass das Schweissband zur vorderen Seite der Maske ausgerichtet ist.
4. Drücken Sie die jetzt exponierten Bolzen auf der linken und rechten Seite des Kopfbands durch die entsprechenden Öffnungen in der Maske. Halten Sie die Bolzen fest, so dass diese nicht aus ihrer Halterung fallen.
5. Von der Aussenseite der Maske her, drücken Sie die Scheiben wieder auf die Bolzen.
6. Schrauben Sie die Schraub-Kappe wieder auf die Bolzen.



## Sicherheitshinweise

Die Schweißerschutzmaske **XELUX enduro** ist entwickelt worden für Lichtbogenschweissen und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn man sich mit aufgesetzter Schweißerschutzmaske bewegt, weil das Sichtfeld eingeschränkt ist und der automatische Schweißerschutzfilter unerwartet abdunkeln könnte.

Die Schweißerschutzmaske **XELUX enduro** darf nicht für Laser-Schweissen oder Acetylschweissen verwendet werden.

In seltenen Fällen kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Falls Hautirritationen auftreten, sollte die Schweißerschutzmaske nicht weiterverwendet werden und ärztlicher Rat gesucht werden.

Benutzen Sie immer Schweißerschutzfilter mit der Ihrem Schweißprozess angepassten Schutzstufe.

Wenn Sie ein passives Schweißerglas benutzen, stellen Sie sicher, dass Sie sowohl innere und äussere Sicherheitsschutzscheiben verwenden. Damit ist der Schweißer auch vor einem brechenden Glas geschützt.

Für weitere Informationen und Anweisungen zum automatisch abdunkelndem Schweißerschutzfilter lesen Sie bitte die separate Bedienungsanleitung für die **XELUX X-series**.

## Zubehör / Ersatzteile

Zubehör und Ersatzteile können einzeln bestellt werden.

### **XELUX enduro** Kopfband

Artikel Nr.: 80.520

### **XELUX enduro** Schweissband

2er Set

Artikel Nr.: 77.420

Sicherheitsschutzscheibe innen/aussen 110 x 90 mm

10er Set

Artikel Nr.: 30.220

Sicherheitsschutzscheibe innen 110 x 65 mm

10er Set

Artikel Nr.: 50.125

ShadeOn + 1 SST (Schutzstufe)

2er Set

Artikel Nr.: 57.360

## Vertrieb

Der Vertrieb erfolgt über den qualifizierten Fachhandel, unseren Onlineshop oder über die direkte Kontaktaufnahme zu uns. Wir nennen Ihnen gerne auch den für Sie nächsten Vertriebspartner.

Bitte besuchen Sie unsere Website [xelux.ch](http://xelux.ch) für weitere Informationen.

Bei Fragen zögern Sie nicht uns zu kontaktieren. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

